



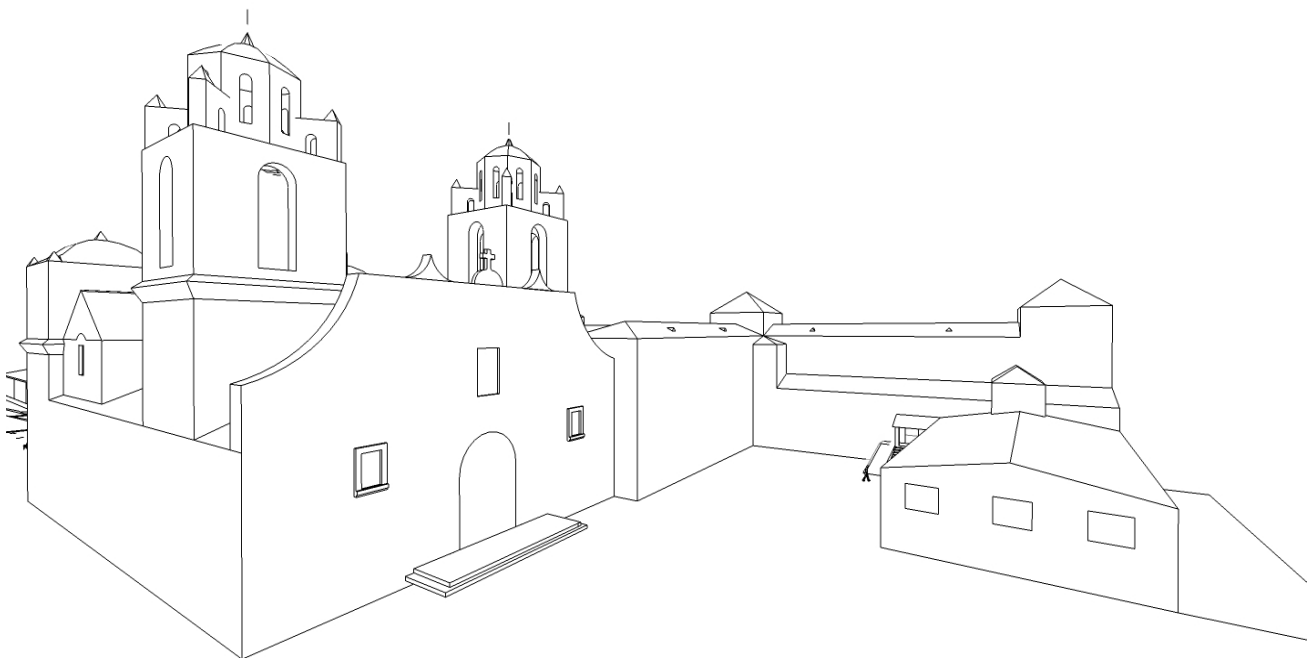
Guía Docente 2016/2017

Comunicación Internacional e Intercultural

International and Intercultural Communication

Grado en Lenguas Modernas

Modalidad de enseñanza presencial



Índice

Comunicación Internacional e Intercultural	3
Breve descripción de la asignatura	3
Requisitos Previos	3
Objetivos de la asignatura	4
Competencias	5
Metodología	6
Temario.....	9
Relación con otras asignaturas del Plan de Estudios.....	8
Sistema de evaluación	10
Bibliografía y fuentes de referencia	10
Recomendaciones para el estudio.....	11
Materiales didácticos	11
Tutorías	11

Comunicación Internacional e Intercultural

Módulo: **Optativas II**

Materia: **Lenguaje y Comunicación Intercultural**

Carácter: **Optativa**

Nº de créditos: **6 ECTS**

Unidad Temporal: **3º curso – 2º cuatrimestre (C6)**

Profesor responsable de la asignatura: **Dulcinea Tomás Cámara**

Email: dtomas@ucam.edu

Horario de atención a alumnos: **Concertar cita por correo electrónico**

Profesor coordinador de curso: **Jonás Fouz González**

Breve descripción de la asignatura

El objetivo de esta asignatura es familiarizar a los alumnos con los conceptos clave, y el conocimiento y los debates actuales sobre la comunicación internacional e intercultural, a la par que analizar el impacto de los conflictos y contextos emergentes que originan procesos y sujetos migratorios novedosos y complejos en un escenario social y político de fuertes implicaciones éticas. Los temas incluirán las teorías de la comunicación intercultural e internacional, y las distintas aproximaciones críticas al concepto de identidad como uno de los ejes que estructuran el paradigma de la interacción, las relaciones, y la influencia entre culturas. Adicionalmente, se hará especial hincapié en el método y la gestión de la mediación, y en las destrezas y habilidades de los agentes para un desarrollo de competencias oportunas en los procesos de comunicación internacional e intercultural efectivos. La asignatura ofrece herramientas teóricas y prácticas para el estudio, análisis e interpretación de casos de estudio en vigor. Se valorará positivamente que los alumnos se posicionen como participantes activos en su propio proceso de producción de conocimiento, desarrollando por tanto, las aptitudes necesarias para convertirse en pensadores autónomos y comprometidos.

Brief description of the course

The aim of this course is to equip students with key concepts, knowledge and current debates on international and intercultural communication, as well as analyzing the impact of emerging conflicts and settings that originate novel and complex migratory processes and subjects in a social and political scenario with deep ethical implications. Topics will include theories of intercultural and

Comunicación Internacional e Intercultural

international communication, and the different critical approaches to the concept of identity as one of the core ideas that organize the paradigm of interaction, relations and influence between cultures. Additionally, a strong emphasis will be given to the mediation method and its management, and to the skills and abilities of agents in order to gain the convenient capacities for an effective international and intercultural communication process. The course offers theoretical and practical tools in order to study, analyse and interpret prevailing practical case studies. Students will be encouraged to be proactive participants in their own knowledge-production process, thus developing the necessary skills to become autonomous and engaged thinkers.

Requisitos previos

No existen requisitos previos.

Objetivos de la asignatura

El objetivo de esta asignatura es familiarizar a los alumnos con las teorías y conceptos clave más relevantes en torno a la comunicación internacional e intercultural. Asimismo, deberán adquirir un conocimiento general y crítico sobre la sociedad intercultural, los procesos y sujetos migratorios, así como una serie de destrezas prácticas para una gestión óptima de la comunicación y mediación en contextos polifacéticos y progresivamente complejos. Al finalizar la asignatura, el alumno será capaz de:

1. Comprender y analizar la historia, la función y el impacto de la comunicación internacional e intercultural en una sociedad global e interdependiente.
2. Estudiar y valorar los diferentes procesos migratorios en la actualidad, así como sus causas y consecuencias, y el papel de los gobiernos, de los agentes sociales y de la comunidad internacional cara a los desplazamientos contemporáneos.
3. Determinar el papel que juega la propia cultura en el estudio del Otro, y explorar el concepto de etnocentrismo y la dinámica Nosotros/Otros en los diferentes escenarios y relaciones de convivencia pluricultural.
4. Detectar y medir potenciales conflictos en la comunicación internacional e intercultural, y diseñar, planificar y gestionar posibles soluciones a partir de las políticas, estrategias y técnicas propias de los marcos de cooperación y comunicación internacional.
5. Aplicar los conceptos de comunicación y mediación internacional e intercultural adquiridos en clase a estudios de caso específicos, utilizando las destrezas apropiadas en un espacio comunicativo común.

Competencias

Competencias básicas

MECES1: Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

MECES2: Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudios.

MECES3: Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científico o ética.

MECES4: Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

MECES5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Competencias generales

CG 2: Aplicar las destrezas lingüísticas en lenguas modernas y los contenidos adquiridos al campo profesional con precisión, profundidad y capacidad crítica, para construir, justificar y defender argumentos propios o ajenos tanto ante un público especializado como no especializado.

CG 3: Aplicar habilidades de análisis e interpretación de textos y discursos en lenguas modernas considerando un marco internacional sociopolítico, económico, cultural, literario y de pensamiento concreto.

CG 6: Proceder con moderación y buen juicio favoreciendo un clima de compromiso ético personal y profesional, para prever o solucionar conflictos empleando mediación lingüístico en diversas lenguas.

CG 7: Demostrar capacidad de trabajo, planificación, motivación y adaptabilidad en ámbitos de carácter multicultural e interdisciplinar en varias lenguas modernas.

Competencias transversales

CT 1: Analizar un texto, discurso o cualquier otro objeto de consideración intelectual examinando su estructura y extrayendo las ideas centrales que lo articulan.

CT 2: Probar la comprensión de un hecho o situación dilucidando sus causas y factores determinantes.

CT 6: Trabajar en equipo, reconocer sus ventajas y seguir sus normas para lograr una colaboración efectiva en la que se compartan conocimientos y destrezas y se aúnen esfuerzos en pro de unas metas que beneficien al conjunto.

CT 7: Usar destrezas comunicativas y conocimientos interculturales que posibiliten establecer contactos y diseñar proyectos de colaboración en contextos internacionales.

CT 11: Adoptar las actitudes y emplear las técnicas y recursos del aprendizaje autónomo para encauzar la curiosidad y avanzar por iniciativa propia en el estudio y el conocimiento.

CT 12: Demostrar flexibilidad y buena disposición al cambio para adaptarse a nuevas situaciones, con habilidad para modificar las prácticas establecidas o generar otras.

CT 14: Ejercer liderazgo en la dirección de equipos de trabajo, convenciendo y motivando a sus integrantes hacia la consecución de objetivos razonables.

CT 15: Valorar la calidad del trabajo que se realiza satisfaciendo requisitos y expectativas y buscando la excelencia.

CT 16: Discurrir con moderación y acierto sobre temas que susciten preguntas y estimulen el intelecto.

CT 17: Analizar problemas, considerar posibles soluciones y escoger la alternativa más adecuada.

Competencias específicas

COP2CO2: Aplicar las estrategias propias de la mediación-comunicación intercultural en diversos ámbitos especializados, sabiendo adaptarlas como medio de intervención intercultural.

COP2CO3: Aplicar las estrategias comunicativas interculturales e interlingüísticas de aplicación en un contexto internacional, teniendo en cuenta las particularidades culturales de los diversos pueblos.

COP2CO4: Relacionarse y actuar de forma proactiva con instituciones públicas y privadas en un ámbito internacional.

Metodología

Metodología	Horas	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo no presencial
Clases teóricas	36	60 horas (40 %)	
Clases prácticas	10		
Tutorías académicas	10		
Evaluación	4		
Estudio personal	45		90 horas (60 %)
Realización de ejercicios prácticos y trabajos	45		
TOTAL	150	60	90

Actividades presenciales

Clases teóricas

Las clases teóricas (36 horas) servirán para explicar los contenidos del programa de la asignatura y para guiar a los alumnos a través del material de estudio. Se destacarán las cuestiones más significativas y se explicitarán las relaciones que existen entre ellas.

Tutorías académicas

El fin de las tutorías académicas (10 horas) es aclarar dudas y resolver problemas planteados en el estudio de la asignatura. También se asistirá a los alumnos en la realización de los ejercicios individuales y trabajos de grupo. Los alumnos podrán hacer preguntas sobre las cuestiones tratadas en las clases teóricas y en las actividades prácticas. El profesor proporcionará las aclaraciones necesarias para facilitar el progreso de los alumnos en las distintas actividades y su preparación ante las diferentes pruebas de evaluación.

Clases prácticas

Las clases prácticas (10 horas) darán a los estudiantes la oportunidad de comprobar la aplicación de los distintos contenidos teóricos en tareas y ejercicios de carácter participativo con la ayuda y orientación del profesor.

Evaluación

Se realizarán pruebas de distinto tipo para evaluar a los estudiantes en su adquisición de las competencias determinadas para cada materia. Esta actividad formativa incluye los exámenes de las diferentes asignaturas así como la exposición y defensa del TFG.

Temario

1. Introducción a la cultura y la comunicación entre culturas
 - 1.1. Teorías de la comunicación cultural e intercultural
2. Comunicación internacional e intercultural y su puesta en práctica
 - 2.1. La lengua y la comunicación verbal entre culturas y naciones
3. El conflicto en la comunicación intercultural y la mediación y cómo gestionarlo
 - 3.1. La inmigración: perspectivas del inmigrante y del anfitrión: ética, tolerancia y flexibilidad
4. Desarrollo de la competencia internacional-intercultural: destrezas cognitivas, afectivas y de comportamiento
 - 4.1. Principios de la comunicación intercultural e internacional

Relación con otras asignaturas del plan de estudios

La Comunicación: Principios y Estrategias

Habilidades Comunicativas

Tecnologías y Diseño de la Comunicación

Comunicación Corporativa e Institucional

Sistema de evaluación

Convocatoria de febrero/junio

Parte teórica (50%)

Prueba de opción múltiple y prueba con preguntas de respuesta larga

La parte teórica de la asignatura corresponde a un 50% de la nota final. En la convocatoria de junio se realizarán dos exámenes parciales. El primer parcial (25%) constará de una prueba de

Comunicación Internacional e Intercultural

preguntas de respuesta larga en la que el alumno deberá responder por escrito, y de manera extensa y detallada a preguntas sobre las principales cuestiones estudiadas en la asignatura. El segundo parcial (25%) constará de una prueba de opción múltiple que consiste en una serie de preguntas con tres opciones a elegir siendo una sola la correcta y aplicando la siguiente penalización: por cada tres respuestas incorrectas, se descontará una correcta.

Parte práctica (50%)

La parte práctica de la asignatura corresponde al 50% de la nota final. Estas actividades prácticas servirán para evaluar la capacidad crítica de los alumnos sobre distintos objetos de análisis, desde textos escritos de distinta clase hasta productos diversos de la cultura comunicativa y audiovisual en una lengua determinada. Se evaluará mediante:

- (a) Evaluación de actividades de análisis crítico (30%)
- (b) Evaluación del trabajo final (20%)

Ambas partes de la asignatura deberán ser aprobadas con una calificación de al menos 5 sobre 10 para superar la asignatura. En caso de no superar la asignatura en la convocatoria de junio, las partes aprobadas se guardarán hasta la convocatoria de septiembre.

Convocatoria de septiembre

Parte teórica (50%)

Prueba de opción múltiple y prueba con preguntas de respuesta larga

La parte teórica de la asignatura corresponde a un 50% de la nota final. El primer parcial (25%) constará de una prueba de preguntas de respuesta larga en la que el alumno deberá responder por escrito, y de manera extensa y detallada a preguntas sobre las principales cuestiones estudiadas en la asignatura. El segundo parcial (25%) constará de una prueba de opción múltiple que consiste en una serie de preguntas con tres opciones a elegir siendo una sola la correcta y aplicando la siguiente penalización: por cada tres respuestas incorrectas, se descontará una correcta.

Parte práctica (50%)

La parte práctica de la asignatura corresponde al 50% de la nota final. Estas actividades prácticas servirán para evaluar la capacidad crítica de los alumnos sobre distintos objetos de análisis, desde textos escritos de distinta clase hasta productos diversos de la cultura comunicativa y audiovisual en una lengua determinada. Se evaluará mediante:

Comunicación Internacional e Intercultural

- (c) Evaluación de actividades de análisis crítico (30%)
- (d) Evaluación del trabajo final (20%)

Ambas partes de la asignatura deberán ser aprobadas con una calificación de al menos 5 sobre 10 para superar la asignatura.

El sistema de calificaciones será el que figura en el R.D. 1.125/2003 de 5 de Septiembre: Suspenso: 0-4,9; Aprobado: 5-6,9; Notable: 7-8,9; Sobresaliente: 9-10. La mención de Matrícula de honor será otorgada por el profesor, y en base al expediente, al 5% de los alumnos con calificación de sobresaliente, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se concederá una única Matrícula de Honor.

Bibliografía y fuentes de referencia

Bibliografía básica

- Fortner, R. J. (1993) *International Communication. History, Conflict, and Control of the Global Metropolis*. California: Wadsworth Publishing Company.
- Heath, R. L. & Bryant, J. (2000) *Human Communication Theory and Research. Concepts, Contexts, and Challenges*. New Jersey, London: Lawrence Erlbaum Publishers.
- Infante, D. A., Rancer, A. S. & Womack, D. F. (2003) *Building Communication Theory*. Illinois: Waveland Press.
- Littlejohn, S. W. & Foss, K. A. (2005) *Theories of Human Communication*. California: Wadsworth.
- Mody, B. (ed.) (2003) *International and Development Communication. A 21st-Century Perspective*. Thousand Oaks, London & New Delhi: Sage.
- Stevenson R. L. "Defining International Communication as a Field" in *Journalism Quarterly*, Vol.69, No.3, pp. 543-553.
- Thussu, D. K. (2010) *International Communication. A Reader*. Oxon: Routledge.

Bibliografía complementaria

Berlo, D. K (1973 [1969]) *El proceso de la comunicación. Introducción a la teoría y a la práctica*. Buenos Aires: El Ateneo.

Fernández Areal, M. (2001) *Cuestiones de Teoría General de la Comunicación*. Madrid: Editorial Universitas.

Recomendaciones para el estudio

Para lograr los objetivos y competencias de la asignatura se recomienda que los alumnos asistan regularmente a clase y participen de manera activa. La asignatura hace especial hincapié en el aprendizaje por indagación, por lo que las clases presenciales serán esenciales a la hora de comprender la parte teórica de la asignatura, que girará en torno a los resultados y conclusiones que los alumnos obtienen por su cuenta en la práctica.

Se recomienda que los alumnos revisen los materiales de manera periódica y apunten cualquier duda que surgiese para poder abordarlas en las sesiones de tutorías académicas. Asimismo es aconsejable que los alumnos visiten el aula virtual de manera regular y que procuren consultar los recursos propuestos por el profesor a partir de una actitud proactiva.

Materiales didácticos

- Guía docente de la asignatura
- Cronograma de la asignatura (donde constarán las sesiones correspondientes a las partes teórica, práctica y de tutorías)
- Materiales de clase que el profesor comparta a través del aula virtual (presentaciones, resúmenes y vínculos a los artículos de lectura, enlaces audiovisuales o noticias periodísticas que se utilizarán en las sesiones prácticas).

Tutorías

El objetivo de las tutorías es otorgar unas sesiones específicas para la resolución de dudas sobre los contenidos teórico-prácticos de la asignatura, así como para reforzar aspectos relevantes del temario, que resultarán clave para el alumno a la hora de la realización de los exámenes parciales y finales. Asimismo, las sesiones de tutoría serán utilizadas como horas de repaso general durante las semanas previas a los exámenes.

Comunicación Internacional e Intercultural

Además, la Universidad dispone de un **Cuerpo Especial de Tutores** que realiza tutorías personales con los estudiantes matriculados en el grado. El tutor/a personal acompaña a los estudiantes durante toda la etapa universitaria. Toda la información sobre el Cuerpo Especial de Tutores se puede consultar el siguiente enlace:

<http://www.ucam.edu/servicios/tutorias/preguntas-frecuentes/que-es-tutoria>